

BUSTA A

1. Durante il primo colloquio di ambientamento quali sono i temi più importanti da affrontare con la famiglia? Quali informazioni darebbe loro per vivere al meglio questa esperienza con il proprio bambino?

Was sind die wichtigsten Themen, die beim ersten Eingewöhnungsgespräch mit der Familie besprochen werden sollten? Welche Informationen würden Sie der Familie geben, damit sie diese Phase mit ihrem Kind bestmöglich gestalten kann?

2. Durante l'ambientamento di una bambina di cui Lei è il riferimento, si accorge che alcuni bambini della sezione "accusano" della presenza del genitore, mostrando chiari messaggi di fatica (pianto, ricerca maggiore di attenzione, poca concentrazione sul gioco,..) in particolar modo, prima della merenda e nei momenti di transizione. Come gestirebbe tale situazione? In progettazione quali decisioni prenderebbe assieme alle sue colleghe?

Während der Eingewöhnung eines Kindes, für welches Sie die Bezugsperson sind, stellen Sie fest, dass einige Kinder in der Sektion die Anwesenheit der Eltern "beklagen" und deutliche Anzeichen von Erschöpfung zeigen (Weinen, Suche nach erhöhter Aufmerksamkeit, mangelnde Konzentration im Spiel,...), insbesondere vor der Jause und in den Übergangsmomenten. Wie würden Sie mit dieser Situation umgehen? Welche Entscheidungen würden Sie in der Planung gemeinsam mit Ihren Kolleginnen treffen?

3. Lea 26 Monate, hat sich gut eingewöhnt und kommt gerne in den Kinderhort. Die Mutter hält sich lange in der Garderobe auf und hat viele Fragen in Bezug auf ihrer Tochter. Sie allerdings brauchen die Zeit für die Betreuung der Kinder. Wie reagieren Sie professionell auf das Verhalten der Mutter?

Lea, 26 mesi, si è ambientata bene e viene volentieri all'asilo nido. La madre si ferma per molto tempo nel guardaroba e ha molte domande riguardanti sua figlia. Lei (assistente all'infanzia) però, ha bisogno di occuparsi dei bambini. Come reagirebbe professionalmente al comportamento della madre?

4. Spiegli che valore e che apporto può dare al bambino l'oggetto transizionale.

Erklären Sie, welchen Wert und Beitrag das Übergangsobjekt für das Kind haben kann.

5. Lucia (24 mesi) e Giovanni (33 mesi) si contengono un gioco e Lei non ha potuto vedere chi dei due bambini lo aveva prima. Come si comporterebbe?

Lucia (24 Monate) und Giovanni (33 Monate) streiten um ein Spiel und Sie konnten nicht sehen, welches der beiden Kinder es zuerst hatte. Wie würden Sie sich verhalten?

6. In palestra Anna (20 mesi) preferisce stare sempre vicino all'assistente all'infanzia senza voler trovare nessun gioco che le interessa. Lei osserva che Anna è timorosa nei momenti di forte rumorosità e movimento. Spieghi come gestirebbe la situazione.

In der Turnhalle bleibt Anna (20 Monate) am liebsten immer in der Nähe der Kinderbetreuerin, ohne dass sie irgendwelche Spiele findet, die sie interessieren. Sie beobachten, dass Anna manchmal Angst vor lauten Geräuschen und Bewegungen hat. Erklären Sie, wie Sie mit dieser Situation umgehen würden.

7. Sie befinden sich mit den Kindern beim Mittagstisch. Jacopo (15 Monate) hat seinen Teller mit Reis vor sich, nimmt einzelne Reiskörner heraus und lässt sie in den mit Wasser befüllten Becher fallen. Wie reagieren Sie darauf und wie handeln Sie sollte er weitermachen?

E' ora di pranzo e Lei è seduta a tavola con i bambini. Jacopo (15 mesi) ha il suo piatto di riso davanti a sé, prende i singoli chicchi di riso e li fa cadere nel bicchiere pieno d'acqua. Come reagirebbe e come si comporterebbe se Jacopo dovesse continuare?

8. Marco 2 Jahre zieht sich beim Spielen im Garten eine Wunde zu. Wie reagieren Sie und ist im Sinne eines professionellen Handelns zu bedenken?

Marco, 2 anni, si ferisce mentre gioca in giardino. Come reagirebbe e cosa considererebbe in termini di intervento professionale?

9. Anna befindet sich in der sog. Autonomiephase und zeigt für diese Entwicklungsphase typische Verhaltensweisen. Für die Eltern ist es das erste Kind und diese sind bezüglich des Verhaltens ihrer Tochter verunsichert. Was können Sie den Eltern diesbezüglich sagen?

Anna si trova nella cosiddetta fase dell'autonomia e mostra comportamenti tipici di questa fase dello sviluppo. Per genitori si tratta del primo figlio e si sentono insicuri rispetto al comportamento della figlia. Cosa direbbe ai genitori a questo proposito?

10. Die Art wie wir Kinder sehen, begleiten und auf sie reagieren ist ein entscheidender Faktor für ihr Wohlbefinden im Kinderhort. Erläutern Sie bitte Ihre pädagogische Haltung und Ihre Werte in der Begleitung mit Kleinkindern.

Il modo in cui vediamo, accompagniamo e rispondiamo ai bambini è un fattore cruciale per il loro benessere al nido. Ci spieghi il Suo approccio pedagogico e i Suoi valori nell'accompagnamento dei bambini.

11. Unter Kleinkindern gibt es immer wieder mal Streit z.B. um Spielmaterialien, den Platz im Morgenkreis usw. Was können Sie zu Konfliktsituationen unter Kindern erzählen? Wie können Sie als Kinderbetreuerin die Kinder dabei hilfreich begleiten?

Tra bambini capita che ci sono spesso dei conflitti, ad esempio per i materiali di gioco, per il posto nel cerchio mattutino (Morgenkreis), ecc. Cosa ci può raccontare sulle situazioni di conflitto tra i bambini? Come potrebbe essere d'aiuto nel sostenere i bambini in tali situazioni?

12. Alle Kinder begeben sich nach der Ankündigung in den Essraum zum Mittagessen, Federica möchte aber noch weiter mit der Puppe spielen und bleibt vehement im Spielraum. Wie würden Sie sich in einer solchen Situation verhalten?

E' ora del pranzo e tutti i bambini si dirigono verso i tavoli, ma Federica vuole continuare a giocare con la bambola e rimane con determinazione nell'angolo gioco (nella stanza dei giochi). Come vi comportereste in una situazione simile?

13. Nell'angolo morbido della sezione piccoli c'è un gatto di peluche molto amato dai bambini e questo crea situazioni di contesa spesso conflittuali. Quali strategie e attenzioni adotterebbe come assistente all'infanzia?

In der Kuschecke der Sektion der Kleinen, befindet sich eine Plüschkatze, die von den Kindern sehr geliebt ist und es aus diesem Grund oft zu Streitigkeiten kommt. Welche Strategien und Unterstützungsmaßnahmen würden Sie als Kinderbetreuerin anwenden?

14. Siamo a fine ambientamenti in una sezione piccoli 3-12 mesi. I bambini iniziano a fare le loro prime esperienze senso-motorie: provano ad alzarsi, tentano di spostarsi, si girano, sono determinati a raggiungere un oggetto desiderato. Come allestirebbe gli spazi della sezione per garantire al meglio i loro interessi e bisogni?

Wir befinden uns am Ende der Eingewöhnungsphase in einer Sektion mit Kindern von 3-12 Monate. Die Kinder erproben ihre ersten sensomotorischen Erfahrungen: Sie versuchen aufzustehen und sich zu bewegen, sie drehen sich um und versuchen einen gewünschten Gegenstand zu erreichen. Wie würden Sie die Räumlichkeiten der Sektion einrichten, um den Interessen und Bedürfnissen der Kinder am besten gerecht zu werden?

15. Spieghi la finalità educativa del cestino dei tesori e quali sono i principali oggetti che inserirebbe per renderlo funzionale.

Erläutern Sie den pädagogischen Zweck des sog. "Schatzkorbs" und die wichtigsten Gegenstände, die Sie hineingeben würden, um ihn funktional zu gestalten.

16. Gioco simbolico: in quale fascia d'età compare indicativamente il gioco simbolico? E quale finalità possiede? Porti alcuni esempi pratici.

Symbolisches Spiel: In welcher Altersgruppe tritt das symbolische Spiel auf? Zu welchem Zweck dient es? Nennen Sie einige praktische Beispiele.

17. Spieghi l'importanza del gioco libero.

Erläutern Sie die Bedeutung des Freispiels.

18. Da un po' di tempo i bambini del gruppo piccoli hanno conquistato più autonomia nell'esplorazione e la sezione sta diventando sempre più "stretta" per loro. Come si potrebbe progettare un percorso motorio in giardino?

Seit einiger Zeit werden die Kinder der Sektion der Kleinen bei ihren Erkundungen immer selbständiger und der Gruppenraum wird für sie immer "enger". Wie könnte ein Bewegungspfad im Garten gestaltet werden?

19. Una mamma si mostra preoccupata per le reazioni del suo bambino prima di venire al nido. Ne parla con l'assistente all'infanzia della sezione e chiede consigli e il motivo di questi comportamenti. Cosa consiglierebbe al genitore?

Eine Mutter ist besorgt über die Reaktionen ihres Kindes, bevor es in den Kinderhort kommt. Sie bespricht dies mit der Kinderbetreuerin der Sektion und fragt was der Grund für diese Verhaltensweise sein könnte und bittet um Rat. Was würden Sie der Mutter raten?

20. Durante l'ambientamento un papà, al secondo giorno, chiede di poter uscire dalla sezione per provare a fare un primo distacco perché vede il suo bambino sereno. Come spiega al papà l'importanza di questo momento? Quali indicazioni si potrebbero dare?

Während der Eingewöhnung fragt ein Vater am zweiten Tag, ob er die Sektion verlassen darf um einen ersten Trennungsversuch zu probieren, da er sein Kind als sehr ruhig erlebt. Wie erklären Sie dem Vater die Bedeutung dieses Moments? Welche Anweisungen könnten Sie dem Vater geben?

21. Una mamma confida all'assistente all'infanzia di riferimento, durante l'ambientamento, la preoccupazione di iniziare lo svezzamento a casa. Lei osserva che il bambino sarebbe pronto. Come potrebbe gestire tale situazione con il genitore?

Eine Mutter vertraut der Kinderbetreuerin während der Eingewöhnung ihre Bedenken an, zu Hause mit der Entwöhnungsphase zu beginnen. Sie beobachtet, dass das Kind dazu bereit wäre. Wie könnten Sie eine solche Situation mit den Eltern bewältigen?

22. Eine Mutter wendet sich verzweifelt an Sie und bittet um Rat: Vanessa (3 Jahre) haut die Mutter und auch andere Kinder z.B. am Spielplatz. Was würden Sie der Mutter diesbezüglich raten?

Una madre arriva al nido in preda alla disperazione e si rivolge a Lei chiedendo alcuni consigli: Vanessa (3 anni) colpisce la madre e anche altri bambini, ad esempio al parco giochi. Cosa consiglierebbe alla madre a questo proposito?

BUSTA B

1. Durante il momento del riposo un bambino medio/grande si sveglia e non vuole più dormire. Come si comporterebbe in tale situazione?

Ein mittleres/großes Kind wacht während der Schlafenszeit auf und will nicht mehr schlafen. Wie würden Sie sich in einer solchen Situation verhalten?

2. Durante l'accoglienza una bambina, che ha finito da poco l'ambientamento, mostra una grande fatica ad entrare in sezione e il genitore che la accompagna è preoccupato di tale reazione e in questi momenti vive un disagio perché non sa cos'è la cosa giusta da fare. Quali comportamenti può adottare l'assistente all'infanzia? Sia nei confronti della bambina che in quelli del genitore?

Während des Empfangs am Morgen zeigt ein Kind, das gerade seine Eingewöhnung abgeschlossen hat, große Schwierigkeiten beim Betreten der Sektion. Der begleitende Elternteil ist über diese Reaktion beunruhigt und fühlt sich in diesen Momenten unwohl, weil er nicht weiß, wie er richtig handeln soll. Welche Verhaltensweisen kann die Kinderbetreuerin ergreifen? Sowohl gegenüber dem Kind als auch gegenüber dem Elternteil?

3. Schlafen im Kinderhort. Welche Möglichkeiten bieten sich an, um die individuellen Bedürfnisse der Kinder nach Schlaf zu gewährleisten? Wie gestalten Sie diese Erholzeiten für die Kinder und auf was achten Sie dabei?

Dormire all'asilo nido. Quali sono le possibilità per garantire che le esigenze individuali dei bambini durante il sonno vengano soddisfatte? Come organizza questi momenti di riposo per i bambini e a cosa pone attenzione?

4. Al momento del ricongiungimento una bambina grande sta attendendo con trepidazione la mamma, ma si presenta a prenderla il nonno e la bambina protesta. Quali strategie può adottare l'assistente all'infanzia per facilitare alla bambina la transizione?

Am Ende des Betreuungstages wartet ein älteres Kind sehnsüchtig auf seine Mutter, aber es kommt der Großvater um es abzuholen. Das Kind protestiert. Welche Strategien kann die Kinderbetreuerin anwenden, um dem Kind den Übergang zu erleichtern?

5. Rituali sind geprägt von wiederkehrenden, vertrauten Abläufen für Kleinkinder. Sie geben Halt, Orientierung, Sicherheit und Vorhersehbarkeit. Erläutern Sie die Bedeutung von Ritualen und geben Sie passende Beispiele für Kleinkinder in der Kita.

I rituali sono caratterizzati da processi ricorrenti e familiari per i più piccoli. Forniscono stabilità, orientamento, sicurezza e prevedibilità. Spieghi l'importanza dei rituali e fornisca esempi pratici per bambini di asilo nido.

6. In progettazione si riflette su come gestire il momento del bagno per una sezione di medi-grandi. Quali sono, secondo lei, le riflessioni da tener conto?

Während der Planung wird nachgedacht, wie man den Moment im Bad für eine mittelgroße Sektion organisieren könnte. Welche Überlegungen sind Ihrer Meinung nach dabei zu berücksichtigen?

7. Alcuni bambini vengono accompagnati dai genitori poco prima del momento della merenda mattutina e faticano a sedersi al tavolo a mangiare. Descriva come gestirebbe questo momento.

Manche Kinder werden kurz vor der Morgenjause von ihren Eltern begleitet und weigern sich, sich zum Essen an den Tisch zu setzen. Beschreiben Sie, wie Sie mit diesem Moment umgehen würden.

8. Nel momento di transizione tra il pranzo e l'addormentamento di un gruppo di bambini medi, quali sono le attenzioni che l'assistente all'infanzia deve avere?

Worauf sollte die Kinderbetreuerin beim Übergang zwischen Mittagessen und Schlafenszeit bei einer Gruppe mittelgroßer Kinder achten?

9. Al momento del risveglio in una sezione di bambini piccoli, come si può favorire un passaggio tranquillo di ogni bambino/a al cambio in bagno?

Wie kann beim Aufwachen in einer Sektion von Kleinen ein reibungsloser Übergang jedes Kindes ins Bad ermöglicht werden?

10. Nel momento di transizione dagli spazi esterni in sezione per il momento del pranzo, quali possono essere gli elementi di criticità di cui l'assistente all'infanzia deve tener conto?

Beim Übergang vom Außenbereich in die Sektion im Moment der Mittagszeit, was sind die kritischen Elemente, die die Kinderbetreuerin berücksichtigen muss?

11. Al momento di rientrare dal giardino, un bambino di 20 mesi non vuole separarsi dal triciclo e avviarsi con il resto del gruppo all'interno della struttura. Quali strategie può adottare l'assistente all'infanzia per facilitare al bambino la transizione?

Beim Wiedereintritt vom Garten will sich ein 20 Monate altes Kind nicht vom Dreirad trennen und mit dem Rest der Gruppe in die Struktur gehen. Welche Strategien kann die Kinderbetreuerin anwenden, um dem Kind den Übergang zu erleichtern?

12. Un gruppo di medi è in piena fase di autonomia e durante il pranzo l'assistente all'infanzia osserva che un numero considerevole di bambini tenderebbe ad alzarsi. Quali temi porterebbe durante la progettazione alle colleghe per rispondere alle richieste dei bambini?

Eine Gruppe mittelgroßer Kinder befindet sich in der Autonomiephase und die Erzieherin beobachtet, dass eine beträchtliche Anzahl von Kindern oft versucht aufzustehen. Welche Themen würden Sie bei der Planung mit Ihren Kolleginnen ansprechen, um auf die Wünsche der Kinder einzugehen?

13. Lei osserva che durante il ricongiungimento con un genitore, la collega non fornisce tutte le informazioni della giornata concentrandosi soltanto sul fatto che la bambina ha mangiato poco a pranzo. Quali sono le Sue riflessioni a riguardo?

Sie stellen fest, dass die Kollegin bei der Übergabe beim Abholen des Kindes dem Elternteil nicht alle Informationen des Tages wiedergibt, sondern sich nur darauf konzentriert, dass das Kind wenig zu Mittag gegessen hat. Was sind Ihre Überlegungen dazu?

14. Lei e la Sua collega avete un'idea diversa sulla gestione della merenda nella sezione piccoli. Nonostante vi siate confrontate non è cambiato nulla e agite, in quel momento, in due modalità differenti trasmettendo messaggi poco chiari ai bambini. Come agirebbe in questa situazione?

Sie und Ihre Kollegin haben unterschiedliche Vorstellungen über den Umgang mit der Jause in der Sektion der Kleinen. Trotz eurer Auseinandersetzung hat sich nichts geändert, und während der Jause handelt Ihr auf zwei verschiedene Arten und vermittelt so den Kindern unklare Botschaften. Wie würden Sie sich in dieser Situation verhalten?

15. Was bedeutet für Sie eine gute Zusammenarbeit im Team und wie kann auf verschiedene Erziehungshaltungen innerhalb eines Teams reagiert werden?

Che cosa significa per Lei una buona collaborazione in team e come si può rispondere a diversi approcci educativi all'interno di un team?

16. Quali tipologie di documentazione sceglierebbe per rappresentare il percorso individuale di ciascun bambino?

Welche Art von Dokumentation würden Sie wählen, um den Kinderhortaufenthalt eines jeden Kindes individuell darzustellen?

17. Erläutern Sie bitte welche Arten der Dokumentation zur Beobachtung des Kindes und seiner Entwicklung verwendet werden können.

Spieghi quali sono le tipologie di documentazione che si possono utilizzare per l'osservazione del bambino ed il suo sviluppo.

18. E' arrivato il momento in cui si inizia a progettare per la riunione di inizio anno con i genitori della propria sezione. Quali temi sono secondo Lei importanti da condividere nel Suo team? Provi a presentare una scaletta ideale di una riunione.

Es ist der Zeitpunkt gekommen die Elternversammlung für den Jahresbeginn zu planen. Welche Themen sind Ihrer Meinung nach wichtig mit dem Team zu besprechen? Erläutern Sie eine ideale Tagesordnung für eine Elternversammlung.

19. Quali tipologie di documentazione utilizzerebbe durante un colloquio individuale con il genitore?

Welche Arten von Unterlagen würden Sie bei einem Einzelgespräch mit den Eltern verwenden?

20. Lei osserva che la routines del pranzo e la transizione al bagno vengono gestite nel team in modalità differenti. Quale momento sarebbe indicato per poter trattare il tema? Con quale finalità?

Sie stellen fest, dass die Mittagsroutinen und der Übergang ins Bad im Team unterschiedlich gehandhabt werden. Welcher Zeitpunkt wäre geeignet, um dieses Thema anzusprechen? Mit welchem Ziel?

21. In ambientamento si trova ad osservare molti aspetti relazionali, comunicativi, emotivi che ruotano intorno alla relazione madre-bambino. Quali strumenti utilizzerebbe per tenere traccia? Con quale scopo?

Während der Eingewöhnung beobachten Sie viele relationale, kommunikative und emotionale Aspekte, die sich um die Mutter-Kind-Beziehung drehen. Welche Instrumente würden Sie verwenden, um diese Beobachtungen zu dokumentieren? Mit welchem Ziel?

22. Il progetto di continuità verticale di quest'anno ha previsto alcuni incontri con i bambini e le insegnanti della scuola dell'infanzia. Quali sono secondo Lei gli aspetti più importanti da considerare per lo svolgimento e la documentazione di questo progetto?

Das diesjährige vertikale Kontinuitätsprojekt umfasst eine Reihe von Treffen mit Kindern und pädagogischen Mitarbeiterinnen des Kindergartens. Welches sind Ihrer Meinung nach die wichtigsten Aspekte, die bei der Durchführung und Dokumentation dieses Projekts zu berücksichtigen sind?

BUSTA C

1) La candidata espongono, in base al vigente Regolamento del servizio di asilo nido dell'Azienda Servizi Sociali, quali sono le disposizioni per il ritiro del/lla bambino/a dalla struttura sia da parte dei genitori sia da parte di persona delegata?

Die Kandidatin soll erläutern, welche Regelungen es gibt, gemäß der geltenden Verordnung der Kinderhorte des Betriebs für Sozialdienste Bozen, im Falle dass ein Kind von den Eltern oder von einer delegierten/ermächtigten Person vom Kinderhort abgeholt wird.

2) La candidata spieghi cosa sono le dimissioni d'ufficio del/la bambino/a e, in base al vigente Regolamento del servizio di asilo nido dell'Azienda Servizi Sociali, in quali casi possono essere adottate (la candidata indichi almeno 3 casi).

Die Kandidatin soll erläutern, was man unter „Entlassung des Kindes vom Amt“ versteht und, gemäß der geltenden Verordnung der Kinderhorte des Betriebs für Sozialdienste Bozen, in welchen Fällen diese eintreten kann (die Kandidatin soll mindestens 3 Fälle angeben).

3) La candidata indichi, in base al vigente Regolamento del servizio di asilo nido dell'Azienda Servizi Sociali, quando è possibile una riduzione della tariffa oraria in caso di malattia.

Die Kandidatin soll erläutern, gemäß der geltenden Verordnung der Kinderhorte des Betriebs für Sozialdienste Bozen, wann eine Reduzierung des Stundentarifs im Krankheitsfall möglich ist.

4) La candidata illustri, in base al vigente Regolamento del servizio di asilo nido dell'Azienda Servizi Sociali, in quali casi può essere richiesta e autorizzata dal servizio una variazione di menù con una dieta personalizzata.

Die Kandidatin soll erklären, gemäß der geltenden Verordnung der Kinderhorte des Betriebs für Sozialdienste Bozen, in welchen Fällen eine Änderung des Speiseplans mit einer personalisierten Diät beantragt und von der Einrichtung genehmigt werden kann.

5) La candidata indichi, in base al vigente Regolamento del servizio di asilo nido dell'Azienda Servizi Sociali, in quali casi il bambino può essere allontanato dalla struttura.

Die Kandidatin soll erläutern, gemäß der geltenden Verordnung der Kinderhorte des Betriebs für Sozialdienste Bozen, in welchen Fällen das Kind von der Einrichtung entfernt werden kann.

6) La candidata vuole documentare un'attività in fase di svolgimento attraverso l'effettuazione di foto al gruppo sezione. La macchina fotografica in dotazione è guasta. L'educatrice può utilizzare il proprio cellulare privato per ovviare al problema salvando successivamente le foto sul PC dell'asilo nido? La candidata motivi brevemente la risposta, richiamando anche la relativa normativa.

Die Kandidatin möchte eine laufende Aktivität dokumentieren, indem sie Fotos von der Gruppe der eigenen Sektion knipst. Die zur Verfügung gestellte Fotokamera ist defekt. Kann die Erzieherin ihr privates Mobiltelefon benutzen, um das Problem zu beheben, und die Fotos anschließend auf dem PC des Kinderhortes abspeichern? Die Kandidatin soll Ihre Antwort kurz begründen indem sie auf die geltenden Vorschriften hinweist.

7) Una mamma e un papà richiedono un colloquio, durante il quale dicono di essere preoccupati per il comportamento di un bambino della sezione che definiscono aggressivo e di sapere che il bambino ha dei problemi. Chiedono all'educatrice espressamente quali siano questi problemi a tutela del benessere del loro bambino. La candidata esponga cosa può dire rispetto al bambino definito aggressivo dalla famiglia e motivi brevemente la risposta, richiamando anche la relativa normativa.

Eine Mutter und ein Vater bitten um ein Gespräch, in welchem sie erklären, dass sie über das Verhalten eines Kindes in der Sektion besorgt sind. Sie beschreiben das Kind als aggressiv und erläutern, dass sie wissen, dass das Kind Probleme hat. Sie fragen die Erzieherin explizit, um welche Probleme es sich handelt, um das Wohl ihres eigenen Kindes zu schützen. Die Kandidatin soll erläutern, was Sie den Eltern bezüglich auf das von ihnen als aggressiv beschriebene Kind berichten kann und Ihre Antwort, indem sie auf die geltenden Vorschriften hinweist, kurz begründen.

8) Un bambino presenta febbre superiore ai 37,5°, è arrossato e stanco. Avvisata la coordinatrice, l'educatrice chiama uno dei due genitori perché il bambino venga ritirato dal nido per motivi di salute. Il genitore chiede che gli venga subito mandato un video del bambino in quel momento sul suo cellulare, in modo da verificare personalmente se il bambino sta così male da essere allontanato. L'assistente all'infanzia può inviare il video? Può farlo anche dal suo cellulare privato? La candidata motivi brevemente la risposta, richiamando anche la relativa normativa.

Ein Kind hat mehr als 37,5 Fieber, ist gerötet und müde. Nachdem die Erzieherin die Koordinatorin verständigt hat, ruft sie einen der beiden Elternteile an, damit einer das Kind wegen Gesundheitsgründen vom Kinderhort abholen kommt. Das Elternteil bittet darum, ihm sofort ein Video des Kindes auf sein Mobiltelefon zu schicken, damit er persönlich überprüfen kann, ob das Kind so krank ist, dass es abgeholt werden muss. Kann die Kinderbetreuerin das Video senden? Kann sie dies auch von ihrem privaten Mobiltelefon aus tun? Die Kandidatin soll Ihre Antwort kurz begründen, indem Sie auf die geltenden Vorschriften hinweist.

9) Un genitore vuole parlare con la mamma di una compagno di sezione del figlio per proporre un'attività insieme, visto che i bambini vanno d'accordo. Il genitore chiede, per questo motivo, il numero di cellulare della mamma all'educatrice. L'educatrice può dare il numero di cellulare? La candidata motivi brevemente la risposta, richiamando anche la relativa normativa.

Ein Elternteil möchte mit der Mutter eines Kindes der Sektion sprechen, um ihr eine gemeinsame Aktivität vorzuschlagen, da sich die Kinder gut verstehen. Der Elternteil fragt die Erzieherin nach der Handynummer der Mutter. Kann die Erzieherin die Handynummer geben? Die Kandidatin soll Ihre Antwort kurz begründen, indem Sie auf die geltenden Vorschriften hinweist.

10) In base al codice di comportamento di ASSB, quali sono secondo Lei i comportamenti più importanti nei confronti dell'utenza della prima infanzia?

Was sind Ihrer Meinung nach, auf der Grundlage des Verhaltenskodex von BSB, die wichtigsten Verhaltensweisen gegenüber den Nutzern des Kinderhortes?

11) In base al codice di comportamento di ASSB, la riservatezza è una delle principali responsabilità di ASSB e pertanto dei suoi dipendenti. Perché è dichiarata importante nel codice e in cosa consiste? La candidata faccia almeno un esempio concreto di riservatezza nel lavoro di un'assistente all'infanzia al nido

Laut dem Verhaltenskodex des BSB ist die Verschwiegenheit einer der wichtigsten Schwerpunkte des BSB und somit auch seiner Mitarbeiter. Warum wird sie in dem Kodex als wichtig bezeichnet und worin besteht sie? Nennen Sie bitte mindestens ein konkretes Beispiel für die Verschwiegenheit in der Arbeit einer Kleinkindbetreuerin.

12) In base al codice disciplinare di ASSB, la candidata spieghi in cosa consiste la censura e indichi la motivazione non adeguata fra le seguenti 4 per comminarla:

- A) condotta non conforme a principi di correttezza verso superiori o altro personale o nei confronti degli utenti o il pubblico;
- B) inosservanza delle norme in materia di prevenzione degli infortuni e di sicurezza sul lavoro, se ne sia derivato un danno o un disservizio;
- C) svolgimento di attività lavorative durante lo stato di malattia o di infortunio;
- D) violazione dei doveri di comportamento non ricompresi specificamente nel Codice, all'art. 3 - Censura, da cui sia derivato un danno o pericolo non grave all'Azienda.

Laut den Disziplinarbestimmungen des Betriebs für Sozialdienste Bozen, soll die Kandidatin erläutern, worin der Verweis besteht und den unangemessenen Grund, zwischen den folgenden 4 Antworten, für die Verhängung des Verweises angeben:

- A) bei unkorrektem Verhalten gegenüber Vorgesetzten oder anderem Personal oder den Bürgern bzw. den Betreuten/Dienstnutzern;
- B) bei Missachtung der Bestimmungen im Bereich der Unfallvorbeugung und der Sicherheit am Arbeitsplatz, falls dadurch ein Schaden verursacht oder der Dienst beeinträchtigt wurde;
- C) wenn außerhalb der Dienstzeit, nämlich im Krankheits- oder Unfallzustand, Arbeitstätigkeiten ausgeführt werden;
- D) bei Verletzung der Verhaltensregeln, soweit sie nicht ausdrücklich in den Disziplinarbestimmungen im Sinne des Art. 3 – Verweis fallen und wodurch der Betrieb keinen großen Schaden oder keine große Gefahr erlitten hat.

13) La normativa in materia di sicurezza sul lavoro prevede che solo Datore di Lavoro, dirigenti e responsabili intermedi abbiano specifici compiti? La candidata motivi brevemente la risposta, richiamando anche la relativa normativa.

Das Arbeitsschutzgesetz sieht vor, dass nur der Arbeitgeber, die Führungskräfte und die Führungskräfte der mittleren Führungsebene bestimmte Pflichten haben? Die Kandidatin soll Ihre Antwort kurz begründen, indem Sie auf die geltenden Vorschriften hinweist.

14) La candidata entrando in struttura, nota che le strisce antiscivolo adesive ai singoli gradini non sono integre e rappresentano un rischio di caduta per colleghe/i e utenti. Quale comportamento è tenuta ad adottare in base alla normativa sulla sicurezza sul posto di lavoro?

Beim Betreten der Einrichtung stellt die Kandidatin fest, dass die an den einzelnen Stufen angebrachten Anti-Rutsch-Streifen nicht intakt sind und ein Sturzrisiko für Kollegen und Nutzer darstellen. Welches Verhalten muss sie gemäß den Arbeitsschutzvorschriften annehmen?

15) La candidata illustri in cosa consiste l'HACCP e quando la figura dell'assistente dell'infanzia deve prestare attenzione?

Die Kandidatin soll erläutern, worin das HACCP – Konzept besteht und wann die Kinderbetreuerin besonders acht geben muss?

6) Gli standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia (Decreto Presidente Giunta Provinciale n. 42/2017) prevedono fra la "qualità degli aspetti strutturali" specifiche figure che devono operare nei nidi, oltre alle assistenti all'infanzia e al personale supplente. Di quali figure si tratta e quali sono i loro compiti?

Die Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten, welche im Rahmenplan (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 42/2017) erläutert werden, sehen vor, dass unter der "Strukturqualität" bestimmte Personen, zusätzlich zu den Kinderbetreuerinnen und dem Ersatzpersonal, im Kinderhort arbeiten müssen. Um welche Personen handelt es sich und was sind ihre Aufgaben?

17) Gli standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia, illustrati nel Quadro di riferimento (Decreto Presidente Giunta Provinciale n. 42/2017), prevedono che all'interno dei servizi alla prima infanzia, fra cui gli asili nido, vengano soddisfatte le esigenze di partecipazione e inclusione. La candidata spieghi cosa si intende con partecipazione e inclusione al nido e in quale modo l'assistente all'infanzia può promuovere quest'ultime con il suo lavoro quotidiano.

Die Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten, welche im Rahmenplan (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 42/2017) erläutert werden, sehen vor, dass die Einrichtungen für die Kleinkindbetreuung, die Anforderungen der Partizipation und Inklusion erfüllen. Die Kandidatin soll Partizipation und Inklusion im Kinderhort definieren und erklären wie sie diese durch ihre tägliche Arbeit fördern kann.

18) La candidata indichi i servizi alla prima infanzia che fanno parte, oltre agli asili nido, del relativo sistema integrato e illustri le differenze fra le diverse tipologie di servizio.

Die Kandidatin soll erklären, welche Dienste es für Kleinkindbetreuung zusätzlich zu den Kinderhorten gibt und Teil des jeweiligen integrierten Systems sind. Sie soll die Unterschiede zwischen den verschiedenen Arten von Dienstleistungen erläutern.